

## Nagler Typ 180/90-839C

- [1] Abmessungen: L = 370; H = 362; B = 107 mm;
- [2] Gewicht: 3,1 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2,9 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: Industrieklammern
- Typ 180 in den Längen von 40 bis 90 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel  $L_{wa,1s} = 90$  dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz  $L_{pA,1s} = 82$  dB
- [9]\* Vibrationskennwert  $2,9 \text{ m/s}^2$
- [10] Magazinart: Oberlader
- [11] Ladekapazität: min 132 Klammern
- [12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

**Achtung:** Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Klammernmagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muss mit einem Schraubendreher erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

### Austausch des Treibers, Kolbens, Zylinders und der Ventil-O-Ringe

Rote Schraubenabdeckung [A] abnehmen und Schraube [B] entfernen. Luftleitdeckel [C] Schalldämpfer [E] und Kappenabdeckung [F] abheben. Danach die 3 Schrauben [D] entfernen und die Kappe [G] vom Gehäuse entfernen (Bild 1). Danach kann der Kolben [J] und der Zylinder [K] nach oben entnommen werden. Das Hauptventil [H] und die Steuerhülse [I] aus der Kappe entnehmen. Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen O-Ringe einfetten mit O-Ring-Fett 13301706. (Bild 1)

### Abfluchtfricht einstellen

Rote Schraubenabdeckung [A] abnehmen und die Schraube [B] lösen.

Den Luftleitdeckel [C] in die gewünschte Richtung drehen. Die Schraube [B] wieder anziehen und die Schraubenabdeckung [A] aufdrücken. (Bild 1)

### Austausch des Puffers

Die 4 Kopfstückschrauben [C] sowie Schraube [A] hinten am Gehäuse herausdrehen. Bolzen [B] entfernen. Das gesamte Magazin vom Gehäuse abziehen. Puffer [D] und [E] aus dem Kopfstück heraushebeln und ersetzen. (Bild 2)

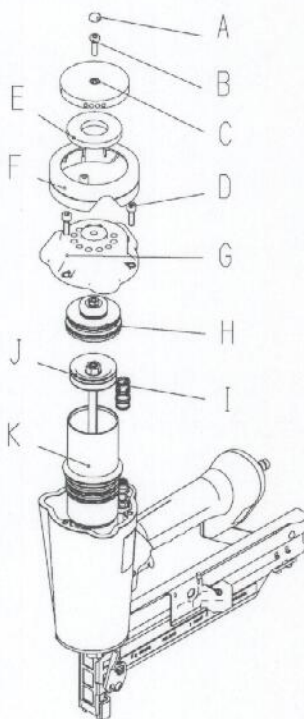
### Austausch von Rollfeder und Schubkasten.

Sicherungsscheibe [C] hinten an der Vorschieberarretierung [B] und vorn an der Rollfeder entfernen. Die Rollfeder entspannen, vorn aushaken und zusammen mit dem Vorschieber [A] nach hinten entnehmen. Teile austauschen und wieder montieren. (Bild 3)

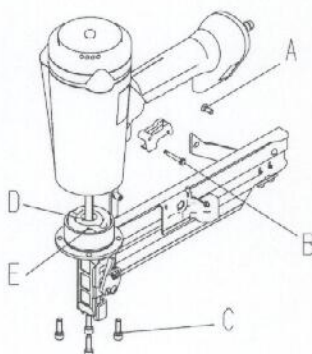
### Auslösebügel einstellen

Die Schraube [A] lösen, dann den Auslösebügel [B] in der Höhe einstellen und die Schraube wieder fest anziehen. (Bild 4)

1



2



## Pneumatic Stapler Type 180/90-839C

This replacement parts list/service instructions and the enclosed user handbook constitute the operating instructions. Please read carefully before use and strictly observe the safety rules.

**Caution:** Disconnect tool from compressed air supply and empty stapler magazine. Cap must be attached using a torque wrench with the torque set to 14 Nm.

### Replacement of driver, piston, cylinder and valve o-rings

Remove red screw cover [A] and screw [B]. Lift off air deflector [C] silencer [E] and cap cover [F]. Then remove the 3 screws [D] and the cap [G] from the housing (Picture 1). The piston [J] and the cylinder [K] can now be lifted up and removed. Remove the main valve [H] and the control socket [I] from the cap. Replace faulty parts. Grease the o-rings with o-ring grease 13301706 before reassembly. (Picture 1)

### Set exhaust air direction

Remove red screw cover [A] and loosen screw [B]. Turn air deflector [C] in desired direction. Tighten screw [B] again and press screw cover [A] on. (Picture 1)

### Replacement of bumper

Unscrew the 4 nose housing screws [C] and also screw [A] at the back of the housing. Remove bolt [B]. Take the entire magazine off the housing. Remove bumper [D] and [E] from nose housing and replace. (Picture 2)

### Replacement of roller spring and pusher.

Remove safety plate [C] at the back of pusher stop [B] and at the front on roller spring. Release the roller spring, unhook at the front and remove together with pusher [A] at the back. Replace the parts and reassemble. (Picture 3)

### Position trigger

Loosen screw [A], then set position of trigger [B] and tighten screw again. (Picture 4)

## Agrafeuse pneumatique type 180/90-839C

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Veuillez les lire attentivement avant utilisation; respectez impérativement les consignes de sécurité.

**Attention:** Couper l'appareil de l'alimentation en air comprimé et décharger le chargeur d'agrafes. La fixation du capuchon doit être effectuée à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à un couple de 14 Nm.

### Remplacement marteau, du piston, du cylindre et des joints toriques de la soupape

Retirer le cache vis rouge [A] et enlever la vis [B]. Retirer le couvercle de déflecteur [C], l'amortisseur de bruit [E] et le protège-capuchon [F]. Puis enlever les 3 vis [D] et le capuchon [G] du corps (figure 1). Dégager ensuite le piston [J] et le cylindre [K] par le haut. Retirer la soupape principale [H] et la douille de commande [I] du capuchon. Remplacer les pièces défectueuses. Graisser les joints toriques avec la graisse 13301706 avant de les replacer les joints dans l'appareil (figure 1).

### Réglage du sens de l'échappement de l'air

Retirer le cache vis rouge [A] et desserrer la vis [B]. Tourner le couvercle de déflecteur [C] dans la direction souhaitée. Resserrer la vis [B] et placer le cache vis [A]. (Figure 1)

### Remplacement de l'amortisseur

Dévisser les 4 vis à tête [C] et la vis [A] situées au dos du corps. Oter les boulons [B]. Retirer tout le chargeur du corps. Enlever les amortisseurs [D] et [E] de la pièce de tête et les remplacer. (Figure 2)

### Remplacement le ressort et le chariot.

Dégager le circlip [C] à l'arrière au niveau du bouton d'arrêt du chariot [B] et à l'avant sur le ressort. Détendre le ressort, le décrocher à l'avant et le démonter avec chariot [A] par l'arrière. Remplacer les pièces et les remonter. (Figure 3)

### Réglage de l'étrier de sécurité

Desserrer la vis [A], puis régler la hauteur de l'étrier de sécurité [B] et resserrer à fond la vis. (Figure 4)

## Grapadora neumática tipo 180/90-839C

Esta lista de piezas de recambio y las indicaciones de servicio son parte de las instrucciones de uso junto con el manual del usuario adjunto. Por favor léalas atentamente antes de operar el aparato y observe estrictamente las indicaciones de seguridad.

**Atención:** Desacople el aparato de la alimentación de aire comprimido y vacíe el cargador de grapas. Es necesario fijar la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

### Cambio de la lengüeta, el pistón, el cilindro y los aros tóricos de la válvula

Retire la cubierta roja del tornillo [A] y quite el tornillo [B]. Levante la cubierta del deflector [C], el silenciador [E] y la cubierta de la tapa [F]. Posteriormente quite los tres tornillos [D] y retire la tapa [G] de la carcasa (Figura 1). Ahora extraiga el pistón [J] y el cilindro [K] hacia arriba. Extraiga la válvula principal [H] y el manguito de control [I] de la tapa. Sustituya las piezas defectuosas. Antes de montar nuevamente el aparato, engrase los aros tóricos con grasa especial 13301706 (Figura 1).

### Ajustar la dirección del aire de escape

Retire la cubierta roja del tornillo [A] y quite el tornillo [B]. Gire la cubierta del deflector [C] en la dirección deseada. Coloque y apriete de nuevo el tornillo [B] y presione la cubierta del tornillo [A]. (Figura 1)

### Cambio del amortiguador

Extraiga los cuatro tornillos de la cabeza [C] y el tornillo [A] en la parte posterior de la carcasa. Retire el perno [B]. Extraiga el cargador completo de la carcasa. Extraiga el amortiguador [D] y [E] de la cabeza y remplace el amortiguador. (Figura 2)

### Cambio del muelle y el empujador.

Retire el clip [C] en la parte posterior del bloqueo del empujador [B] y por delante del muelle. Destense el muelle, desengánchelo por delante y extráigalo hacia atrás junto con el alimentador [A]. Cambie las piezas y monte de nuevo el aparato. (Figura 3)

### Ajustar el estribo de seguridad

Suelte el tornillo [A], ajuste la altura del estribo de seguridad [B] y apriete de nuevo el tornillo. (Figura 4)

## Fissatrice pneumatica Tipo 180/90-839C

Le istruzioni per l'uso sono composte dalla presente lista dei pezzi di ricambio/indicazioni per la manutenzione e dal manuale per l'utente in allegato. Per favore prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire assolutamente le indicazioni per la sicurezza.

**Attenzione:** sganciare l'apparecchio dall'afflusso dell'aria compressa, svuotare il caricatore a morsetto. La calotta va fissata con una chiave dinamometrica, impostata su una coppia di 14 Nm.

### Sostituzione del driver, del pistone, del cilindro e delle guarnizioni circolari della ventola

Rimuovere il coperchio di colore rosso [A] e togliere la vite [B]. Sollevare il coperchio della condotta dell'aria [C], il silenziatore [E] e la ricopertura del tappo [F]. Dopodiché togliere le 3 viti [D] e rimuovere il tappo [G] della scatola (Bild 1). Dopo di ciò è possibile tirare verso l'alto il pistone [J] e il cilindro [K]. Rimuovere la valvola principale [H] e la bussola di comando [I] dal tappo. Sostituire i pezzi difettosi. Lubrificare con grasso tipo 13301706 le guarnizioni circolari prima di reinserirle. (Figura 1)

### Regolare la direzione dell'aria di sfogo

Rimuovere il coperchio di colore rosso [A] e svitare la vite [B]. Ruotare nella direzione voluta il coperchio della condotta dell'aria [C]. Riavvitare la vite [B] e rinserire sopra il coperchio [A]. (Figura 1)

### Sostituzione dell'ammortizzatore

Svitare le 4 viti della testina [C] e la vite [A] posta dietro alla scatola. Rimuovere i bulloni [B]. Estrarre completamente il



caricatore dalla scatola. Sollevare e sostituire gli ammortizzatori (D) e (E) della testina. (Figura 2)

**Sostituzione della molla a spirale e del cassetto.**  
Rimuovere la rosetta di sicurezza (C) posta dietro al fincorsa della staffa d'avanzamento (B) e davanti alla molla a spirale. Allentare la molla a spirale, sganciarla sul davanti e rimuoverla assieme all'avanzatore (A) tirando verso dietro. Sostituire i pezzi e rimontare. (Figura 3)

**Regolare l'archetto di scatto**  
Allentare la vite (A), poi regolare l'altezza dell'archetto di scatto (B) e riavvitare la vite stringendola bene. (Figura 4)

## Luchtdruktacker Type 180/90-839C

NL

Deze lijst van vervangonderdelen / serviceaanwijzingen vormt samen met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruikshandleiding. Lees die a.u.b. aandachtig door en volg de veiligheidsaanwijzingen zeker op.

**Opgelet:** Toestel van de drukluchttoevoer loskoppelen, klemmagazijn leegmaken. De bevestiging van de kap moet met een koppelmomentsleutel gebeuren, waarbij het koppelmoment op 14 Nm is ingesteld.

**Vervanging van de driver, kolf, cilinder en de ventiel-o-ring**

Rode schroefafdekking (A) afnemen en schroef (B) verwijderen. Luchtbuisdeksel (C) geluidsdemper (E) en kapafdekking (F) afnemen. Daarna de 3 schroeven (D) verwijderen en de kap (G) van de behuizing verwijderen (afbeelding 1). Daarna kan de kolf (J) en de cilinder (K) naar boven weggenomen worden. Het hoofdventiel (H) en de belastingshuls (I) uit de kap wegnemen. Defecte delen vervangen. Voor het terugzetten de o-ringen invetten met o-ringvet 13301706. (Afbeelding 1)

**Richting afvoerlucht instellen**

Rode schroefafdekking (A) afnemen en de schroeven (B) losmaken. De luchtbuisdeksel (C) in de gewenste richting draaien. De schroeven (B) opnieuw aandraaien en de schroefafdekking (A) vastdrukken. (Afbeelding 1)

**Vervanging van de buffer**

De 4 bufferbankschroeven (C) en schroeven (A) achter op de behuizing eruit draaien. Bouten (B) verwijderen. Het volledige magazijn van de behuizing wegnemen. Buffer (D) en (E) uit de bufferbalk heffen en vervangen. (afbeelding 2)

**Vervanging van rolveer en schuiflade.**

Borgveer (C) achter aan de pal van de voorplankkast (B) en voor aan de rolveer verwijderen. De rolveer ontspannen, vooraan losmaken en samen met de voorplank (A) naar achter wegnemen. Delen vervangen en opnieuw monteren. (Afbeelding 3)

**Afsluitingsbeugel instellen**

De schroef (A) losmaken, dan de afsluitingsbeugel (B) in de hoogte instellen en de schroef weer vast aandraaien. (Afbeelding 4)

DK

## Tryklufstømmaskine type 180/90-839C

Reservedelstilen / serviceanvisningerne udgør sammen med vedlagte bruger-håndbog driftsmanualen. Bør læses omhyggeligt igennem før apparatet tages i brug. Vær meget opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

**Bemærk:** Afbryd tryklufttilførslen til apparatet, tøm hæfteklammemagasinet. Fastgørelsen af afskærmningen skal ske med en drejningsmomentnøgle, som er indstillet til et drejningsmoment på 14 Nm.

**Udskiftning af fremføringen, stemplet, cylinderen og ventiel-o-ringene**

Tag det røde skruedæksel (A) af og fjern skruen (B). Løft luftlededækslet (C) lyddæmperen (E) og afskærmningsbeslaget (F) af. Fjern derefter de 3 skruer (D) og afskærmningen (G) fra huset (ill. 1). Derefter kan stemplet (J) og cylinderen (K) tages ovenud af huset. Tag hovedventilen (H) og styringshylsteret (I) ud af afskærmningen. Udskift defekte dele. Før de sættes i igen smøres o-ringene ind i o-ring-fedt 13301706. (ill. 1)

**Indstilling af luftafledningsretning**

Tag det røde skruedæksel (A) af og løs skruen (B). Drej luftlededækslet (C) i den ønskede retning. Stram skruen (B) til igen og tryk skruedækslet (A) på. (ill. 1)

**Udskiftning af bufferet**

Drej de 4 skruer (C) i hovedstykket samt skruen (A) på bagsiden af huset ud. Fjern bolten (B). Træk hele magasinet ud af huset. Sving bufferne (D) og (E) ud af hovedstykket og udskift dem. (ill. 2)

**Udskiftning af rullefeder og skydekassette.**

Fjern låseskiverne (C) bagest på skydekassetten fastgørelse (B) og forrest ved rullefederen. Afslut rullefederen, hægt den af forrest og træk den baglæns ud sammen med skydekassetten (A). Udskift delene og monter dem igen. (ill. 3)

**Indstille udløsningsbøjlen**

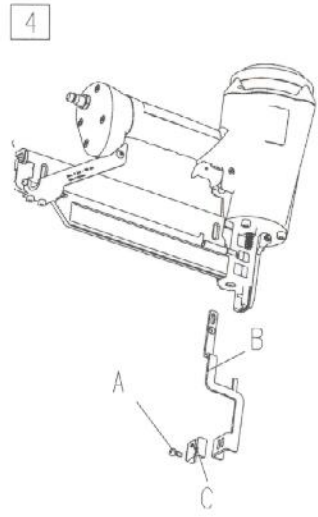
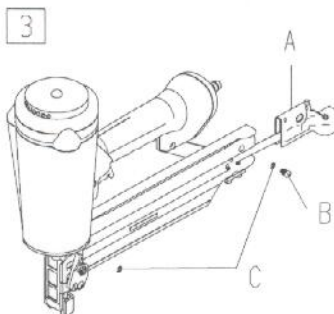
Løs skruen (A), indstil så udløsningsbøjlen (B) i højden og stram skruen (A) godt til igen. (ill. 4)

S

## Tryckluftsdreven spikpistol typ 180/90-839C

Denna reservdelstila/serviceanvisning, tillsammans med bifogade användarhandbok, utgör bruksanvisningen. Läs den uppmärksam och följ säkerhetsanvisningarna ovillkorligt.

**Observera:** Koppla bort apparaten från tryckluftsmatningen och töm klammermagasinet. Fastsättningen av locket måste göras med en momentnyckel som är inställd på ett vridmoment på 14 Nm.



## Utbyte av drivningen, kolven, cylindern och ventil-O-ringarna

Ta bort den röda skruvövertäckningen (A) och skruven (B). Lyft upp luftledarlocket (C), lyddämparen (E) och kåplocket (F). Ta sen bort de 3 skruvorna (D) och ta bort kåpan (G) från huset (Bild 1). Därefter kan kolven (J) och cylindern (K) tas ur uppåt. Ta ut huvudventilen (H) och styrhysan (I) ur kåpan. Byt defekta delar. Fetta in O-ringarna med O-ringsfett 13301706 (Bild 1), innan det sätts på plats.

**Inställning av fränlufttriktningen**

Ta bort den röda skruvövertäckningen (A) och lossa skruven (B). Vrid luftledarlocket (C) till önskad riktning. Dra fast skruven (B) igen och tryck på skruvövertäckningen (A). (Bild 1)

**Byte av bufferten**

Skruv ut de 4 huvudskruvorna (C) och skruven (A) bak på huset. Ta bort bult (B). Dra bort hela magasinet från huset. Lirka ut buffert (D) och (E) ur huvudstycket och byt ut dessa. (Bild 2)

**Byte av rullfjäder och skjutlåda.**

Ta bort säkringsbrickorna (C) bakom framtatnigslåsningen (B) och framför rullfjädern. Spänn loss rullfjädern, haka loss den framme och ta loss den tillsammans framtataren (A) bakåt. Byt ut delarna och montera åter. (Bild 3)

**Inställning av utlösingsbyggeln**

Lossa skruven (A) och ställ in utlösingsbyggeln (B) i höjddet och dra åter fast skruven. (Bild 4)

SF

## Paineilmanaulauskone tyypin 180/90-839C

Tämä varaosalista/huolto-opas sekä mukana oleva käyttöajan käsikirja muodostavat käyttöohjeen. Lue kaikki dokumentit huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvaohjeita.

**Huom.** irrota laite paineilman syötöstä ja tyhjennä puristinsäiliöosa. Suoja täytyy kiinnittää momenttiavaimella, joka on säädetty 14 Nm:n vääntömomenttiin.

**Käyttöyksikön, männän, sylinterin ja venttiilin O-renkaan vaihto**

Poista punainen ruuvisuojus (A) ja irrota ruuvi (B). Nosta ilmanjohdinsuojus (C), äänenvaimennin (E) ja holkinsuojus (F). Sen jälkeen irrota 3 ruuvia (D) sekä holkki (G) rungosta (kuva 1). Männän (J) ja sylinterin (K) voi tämän jälkeen nostaa ylöspäin ja ottaa pois. Irrota pääventtiili (H) sekä ohjaushylsy (I) holkista. Vaihda vialliset osat. Rasvaa O-rengas uudelleen käyttöä varten O-rengasrasvalla 13301706. (Kuva 1)

**Poistoilman suunnan säätäminen**

Poista punainen ruuvisuojus (A) ja löysää ruuvi (B). Käännä ilmanjohdinsuojusta (C) haluttuun suuntaan. Kiristä jälleen ruuvi (B) ja paina auki ruuvisuojus (A). (Kuva 1)

**Iskunvaimentimien vaihto**

Käännä auki 4 tasakärkiruuvia (C) sekä ruuvi (A) rungon takapuolella. Irrota pultti (B). Vedä koko säiliöosa rungosta. Väännä iskunvaimentimet (D) ja (E) pois päätykappaleesta ja vaihda ne. (Kuva 2)

**Rullajousen ja vetolaatikon vaihtaminen.**

Irrota takana sulkuluukulaatikon lukituksen (B) sekä edessä rullajousessa olevat varmistinlevyt (C). Laukaise rullajouset, irrota edestä hakasista ja poista yhdessä sulkuluukun (A) kanssa vetämällä taaksepäin. Vaihda osat ja asenna uudet paikoilleen. (Kuva 3)

**Vapautussalpojen säätäminen**

Löysää ruuvi (A) ja aseta vapautussalpa (B) oikealle korkeudelle. Sitten kiristä jälleen ruuvi tiukasti kiinni. (Kuva 4)

PL

## Wbijarka do klamer na sprężone powietrze, typ 180/90-839C

Niniejsza lista części zamiennych / instrukcja serwisowania, wraz z załączoną instrukcją dla użytkownika stanowi instrukcję eksploatacji. Przed rozruchem prosimy o jej dokładne przeczytanie i koniecznie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

**Uwaga:** Odłączyć urządzenie od sprężonego powietrza, opróżnić magazynek klamrowy. Mocowanie kolpaka należy wykonać za pomocą klucza dynamometrycznego na którym należy ustawić moment wynoszący 14 Nm.

**Wymiana napędu, tłoka, cylindra i uszczelki zaworowych oring.**

Zdjąć czerwoną osłonę śruby (A) i wykręcić śrubę (B). Zdjąć pokrywę przepuszczającą powietrze (C), tłumik (E) oraz osłonę kolpaka (F). Następnie odkręcić 3 śruby (D) i zdjąć kolpak (G) z obudowy (rysunek 1). Teraz można podnieść w górę tłok (J) i cylinder (K). Wyjąć zawór główny (H) i tulejkę sterującą (I) z kolpaka. Wymienić uszkodzone części. Przed ponownym montażem należy posmarować uszczelki oring specjalnym smarem do uszczelki 13301706. (rysunek 1)

**Ustawianie kierunku wylotu powietrza**

Zdjąć czerwoną osłonę śruby (A) i poluzować śrubę (B). Obrócić pokrywę powietrzną (C) w żądanym kierunku. Dokręcić ponownie śrubę (B) i wcisnąć z powrotem osłonę śruby (A). (rysunek 1)

**Wymiana zderzaka**

Wykręcić 4 śruby głowicy (C) oraz śrubę (A) z tyłu obudowy. Wymontować trzpienie (B). Ściągnąć cały magazynek z obudowy. Wyjąć zderzak (D) oraz (E) z głowicy i wymienić. (rysunek 2)

**Wymiana sprężyny rolkowej i skrzynki wysuwnej.**

Wymontować podkładki zabezpieczające (C) znajdujące się z tyłu układu blokady kasety przesuwnej (B) i wyjąć od przodu sprężynę rolkową. Popuścić i poluzować sprężynę, wyhaćnąć ją z przodu i wraz z suwakiem (A) zdemontować od tyłu. Wymienić części i ponownie dokonać montażu. (rysunek 3)

**Regulacja pałaka załączającego**

Poluzować śrubę (A), następnie wyregulować wysokość pałaka załączającego (B) i dokręcić ponownie śrubę (rysunek 4)



## Πневματικός инструмент Тип 180/90-839C

Эта ведомость запасных частей / указания по техническому обслуживанию вместе с прилагаемым руководством пользователя образуют руководство по эксплуатации. Пожалуйста, внимательно прочтите перед вводом в эксплуатацию и обязательно соблюдайте указания по безопасности.

**Внимание:** Отсоединить устройство от подачи сжатого воздуха. Опорожнить скобовый магазин. Крепление крышки должно осуществляться с помощью динамометрического ключа, на котором момент вращения установлен на 14 Нм.

### Замена ведущего элемента, поршня, цилиндра и уплотнительных колец круглого сечения клапана

Снять красную защиту винта (А) и удалить винт (В). Снять воздушнонаправляющую крышку (С), глушитель (Е) и кожух крышки (F). Затем удалить 3 винта (D) и удалить крышку (G) с корпуса (рис. 1). Затем можно вверх извлечь поршень (J) и цилиндр (K). Извлечь из крышки главный клапан (H) и регулировочную втулку (I). Заменить неисправные детали. Перед последующим вставлением смазкой для уплотнительных колец круглого сечения 13301706. (рис. 1) смазать уплотнительные кольца круглого сечения

### Регулировка вытяжного направления

Снять красную защиту винта (А) и ослабить винт (В). Повернуть воздушнонаправляющую крышку (С) в требуемое направление. Затянуть винт (В) и надавить защиту винта (А). (Рис. 1)

### Замена амортизатора

Вывинтить сзади на корпусе 4 винта головной части (С), а также винт (А). Удалить болт (В). Полностью снять весь магазин с корпуса. Вынуть из головной части и заменить амортизатор (D) и (E). (Рис. 2)

### Замена роликовой пружины и выдвижного ящика.

Удалить стопорную шайбу (С) сзади на фиксации выдвижного ящика (В) и впереди на роликовой пружине. Разжать роликовую пружину, отделить впереди и извлечь с задвижкой (А) назад. Заменить детали и произвести монтаж. (Рис. 3)

### Регулировка спусковой скобы

Ослабить винт (А). Затем отрегулировать по высоте спусковую скобу (В) и снова затянуть до отказа винт. (Рис. 4)

1	O-Ring	13300011	44	Hülse	14407743
2	O-ring	13300021		Sleeve	
3	Joint torique	13300029		Douille	
4	Aro torico	13300051		Adaptador	
5		13300057			
6		13300060	45	Ventilhebelstift	14407744
7		13300065		Trigger valve stem	
8		13300095		Axe de levier de détente	
9		13300097		Pasador valvula gatillo	
24		13302647			
25		13303108	46	Sicherungsring	14408556
27		13302993		Circlip	
29		13303009		Clips	
32		13303030		Aro de seguridad	
35		13303064			
36		13303065	47	Vorschieberarretierung	14408403
38		13303073		Pusher stop	
39		13303074		Bouton d'arrêt pour chariot	
				Boton parada empujador	
11	Sicherungsscheibe	13300347	48	Klammerträger	14409660
	Retaining washer			Staple carrier	
	Clips			Support d'agrafes	
	Clip			Cargador grapas	
12	Sicherungsmutter	13300437	49	Kolbenring	14408612
13	Safety nut	13300439		Piston ring	
	Ecrou de sûreté			Segment de piston	
	Tornillo de seguridad			Aro del piston	
14	Druckfeder	13303110	51	Gehäuse	14409221
23	Compression spring	13301775		Body	
28	Ressort à pression	13302994		Corps	
33	Muelle de presión	13303126		Cuerpo	
34		13303063			
16	Zylinderschraube	13301117	52	Puffer	14409236
18	Allan screw	13301137		Bumper	
19	Vis cylindrique	13301142		Amortisseur	
26	Tornillo allen	13302942		Amortiguador	
30		13303014	53	Endscheibe	14407752
37		13303067		Pièce queue	
83		13301103		Pieza terminal	
				Pieza final	
20	Senkschraube	13301273	54	Kappendichtung	14407753
	Countersunk screw			Cap seal	
	Vis creuse fraisée			Capuchon douille	
	Tornillo avellanado			Cabeza de fijacion	
21	Linsenschraube	13301352	55	Kappenabdeckung	14407765
	Lens head screw			Cover	
	Vis creuse fraisée			Cache	
	Tornillo cabeza de la lente			Tapa	
22	Rollfeder	13301614	56	Luftleitdeckel	14407754
	Roller spring			Air deflector	
	Ressort enroulé			Couvercle de déflecteur	
	Muelle espiral			Tapa deflectora de aire	
31	Schraubenabdeckung	13303015	57	Kappe	14408776
	Screw Cover			Cap	
	VisCache			Capuchon	
	Tornillo Tapa			Cabeza	
40	Stecknippel	14000244	58	Kappenscheibe	14407755
	Plug-in nipple			Cap disc	
	Raccord enfichable			Rondelle du capuchon	
	Manguito enchufable			Arandela de cabeza	
42	Lasche	14407738	59	Hauptventil	14408231
	Hook plate			Main valve	
	Plaquette d'ancrage			Soupape principale	
	Placa con ganchos			Valvula principal	
43	Auslöseschuh	14407742	60	Zylinderring	14407758
	Safety shoe			Cylinder spacer	
	Sabot de déclencheur			Anneau de cylindre	
	Pedal de seguridad			Espaciador del cilindro	

## Καρφωτική συσκευή πεπιεσμένου αέρα, Τύπου 180/90-839C

Ο παρών κατάλογος ανταλλακτικών/οδηγίες επισκευής αποτελούν μαζί με το συνοδευτικό εγχειρίδιο χρήστη τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από την έναρξη χρήσεως και να τηρείτε αυστηρά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας

**Προσοχή:** Αποσυνδέστε τη συσκευή από τον πεπιεσμένο αέρα και αδειάστε τον αποθηκευτικό χώρο αερίστρον. Η περισφιξη του πόματος θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με δυναμομετρικό κλειδί σύσφιξης με ρύθμιση της ροπής στρέψεως στα 14 Nm.

**Αντικατάσταση οδηγού, εμβόλου, κυλινδρού και κυκλικών δακτυλίων βαλβίδας**  
Αφαιρέστε το κόκκινο κάλυμμα της βίδας (Α) και τη βίδα (Β). Ανασηκώστε το πόμα διεύθυνσης αέρα (C) το σιγαστήρα (E) και το κάλυμμα του πόματος (F). Στη συνέχεια αφαιρέστε τις 3 βίδες (D) και το πόμα (G) από το περίβλημα (εικόνα 1). Εν συνεχεία μπορείτε να τραβήξετε προς τα πάνω το έμβολο (J) και τον κύλινδρο (K). Αφαιρέστε την κύρια βαλβίδα (H) και την μομπίνα καθοδήγησης (I) από το πόμα. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη. Κατά την επανατοποθέτηση λιπάνετε τους κυκλικούς δακτυλίους με γράσο δακτυλίων 13301706. (εικόνα 1)

### Ρύθμιση κατεύθυνσης εξερχόμενου αέρα

Αφαιρέστε το κόκκινο κάλυμμα της βίδας (Α) και ξεβιδώστε τη βίδα (Β). Περιστρέψτε το πόμα διεύθυνσης αέρα (C) προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Τοποθετήστε πάλι τη βίδα (Β) και πιέστε από πάνω το κάλυμμα της βίδας (Α). (εικόνα 1)

### Αντικατάσταση ανασταλτήρα

Αφαιρέστε τις 4 βίδες της κεφαλής (C) καθώς και τη βίδα (Α) στο πίσω μέρος του περιβλήματος. Αφαιρέστε το μπουλόνι (Β). Τραβήξτε ολόκληρο το αποθηκευτικό τμήμα από το περίβλημα. Αφαιρέστε τον ανασταλτήρα (D) και (E) από την κεφαλή και αντικαταστήστε τον. (εικόνα 2)

### Αντικατάσταση του κυλινδρικού ελατηρίου και του συρταριού.

Αφαιρέστε το δακτύλιο συγκράτησης (C) πίσω από το συγκρατητή του συρταριού (B) και μπροστά από το κυλινδρικό ελατήριο. Χαλαρώστε το κυλινδρικό ελατήριο, απαγκιστρώστε το από την μπροστινή πλευρά και τραβήξτε το προς τα πίσω μαζί με ον ελατήρια (Α). Αντικαταστήστε τα μέρη και συναρμολογήστε τα εκ νέου. (εικόνα 3)

### Τοποθέτηση αγκίστρου απελευθέρωσης

Ξεβιδώστε τη βίδα (Α), στη συνέχεια τοποθετήστε το άγκιστρο απελευθέρωσης (B) καθ' ύψος μια σφίξτε ξανά τις βίδες. (εικόνα 4)



Typ  
Type  
Tipo

180/90-839C [Art.-Nr. 12000541]

